



OVDAMEARKALISTU

ESIMERKKILISTA

EKSEMPELLISTE

EXEMPELLISTA

Sámi Duodji -mearkka sáhtta geavahit dujjiide, main leat árbevirolaš ávdnasat, hápmi, tekniikka dahje geavahus vuodđun. Listu lea sirrejuvvon válđoávdnasa mielde. Fuomáš ahte činjat lea sierra kategoriija. Duojit galget duddjojuvvon bures, vai dat bistet ja girdet dábálaš geavaheami.

Sámi Duodji -merkkiä voi käyttää sellaisiin duodji-esineisiin, joissa on käytetty perinteisiä materiaaleja, muotoa, tekniikkaa tai ne on tarkoitettu perinteiseen käyttöön. Lista on eritelty päämateriaalin mukaan. Huomaa, että korut ovat erillinen kategoriija. Käsitöiden täytyy olla hyvin tehtyjä, jotta ne kestävät aikaa ja tavallista käyttöä.

Sámi Duodji-merket kan brukes på duodji som er laget av tradisjonelle materialer, følger tradisjonell form og teknikk, eller har tradisjonell bruk som grunn. Listen er sortert etter hovedmateriale. Legg merke til at smykker er en egen kategori. Duodjiproduktene skal være laget slik at de varer og tåler normal slitasje.

Sámi Duodji-märket kan användas på duodji som är gjord av traditionella material, följer traditionell form och teknik eller har traditionell användning som grund. Listan är sorterad efter huvudmaterial. Observera att smycken är en separat kategori. Duodji produkter ska göras så att de håller och tål normalt slitage.

1. LÁIGI LANKA GARN GARN

Duodji	Tekniikka Tekniikka Teknikk Teknik	Ávdnasat Materiaalit Materiale Material	Kommentarat Kommentit Kommentarer Kommentar	Anolašvuohta
Vuoddagat Paulat Komagbånd Skoband	Čuldon, njuikkuhuvvon, láhpejuvvon, lohttejuvvon, bárgiduvvon, šnjirrejuvvon, ruvdejuvvon	100 % ullo dahje bomulláigi.	Árbevirolaš minstariid ja ivdnegeavaheami mielde.	Goikkehiidda, čázehiidda, Kero-skuovaide, gállohiidda, sistegápmagiidda, duoljegápmagiidda,
Diehpit		100% villaa tai puuvillalankaa.	Perinteisten kuvioiden ja värien käytön mukaisesti tehtyjä	a, (mánáid)sávzanáhk kegápmagiidda
Boahkánat Vyöt Belter Bälten	Kudottu, punottu, palmikoitu, pyöreää nyöriä punoen	100 % ull eller bomull	Tradisjonelle mønstre og fargebruk	Gáktái, beskii (boagánrávda)
Bárggežat		100 % ull eller bomull		



Duodji	Teknihkka Tekniikka Teknikk Teknik	Ávdnasat Materiaalit Materiale Material	Kommentarat Kommentit Kommentarer Kommetar	Anolašvuohta
Boagánrávda Vyönreuna Beltekant Bälteskant	Vevd, vevd med opplukk, vevd med hopper, flammjet, flettet Vävd, vävd med plockor, vävd med hopper, flätat		Traditionella mönster och färgval	Holbái
Holberávda Hulvan reuna Holbekant				
Laska Listuo				
Seahkkabáddi säkkinauha Ryggsekkbånd Ryggsäcksband				
Gahppirbáddi Lakkinauha Luebånd Mössband				
Beaskabáddi (nisson- ja dievdoolbmuid) Beskinauha Knytebånd til pesk Pälsband till beaska				
Lávkabáddi Laukkunauha Veskebånd Väskband				
Gietkkabáttit Komsionauhat Komsebånd Vaggband				
Niesteseahkkabáddi				
Veaskobáddi				
Kihkánbáddi Kiikarinauha Kikkertbånd Band till kikare				
Firkalbáddi Essunauha Forklebånd Förklädesband				



Duodji	Tekniikka Tekniikka Teknikk Teknik	Ávdnasat Materiaalit Materiale Material	Kommentarat Kommentit Kommentarer Kommetar	Anolašvuohta
Guretgamabáddi Kurekenkänauha Snørebånd til skaller Skoband till bellingskor				
Bárggežat Paulojen nyörit, palmikot Sluttbånd på komagbånd Slutfläta till skoband				
Fáhccabáddi Vanttuiden nauha Knytebånd til votter Knytband till vantar				
Ulloliidni Villahuivi Ullsjal Ullsjal	Goddinstuolus godđojuvvon. 2-skaft ja kypert.	100 % luondduávdnasat: ullo, silki ja bomull.	Giedain goddon godđinstuolus, ii mäšeniin.	
Govččas Peitto Pledd Pläd	Kutomapuissa kudottu. Vevd på vevstol. 2-skaft og kypert. Vävd på vävstol. 2-skaft och kypert	100% luonnonmateriaalit: villa, silkki ja puuvilla 100% naturliga material: ull, siden och bomull	Käsin kudottu kutomapuissa, ei koneilla. Håndvevd i vevstol, ikke maskinvevd. Handvävda på vävstolar, inte av maskiner.	
Rátnu Raanu Grene Rana	Rátnostuolus goddon Raanupuissa kudottu. Vevd i grenevev/oppstad vev Vävd i grenväv/uppståen de väv	100 % ulloláigi 100% villalanka 100 % ullgarn 100% ullgarn	Ránus leat golbma rátnoholbbi, iige galgga seaguhit gokčasin dahje máttuin mii lea godđinstuolus godđojuvvon. Raanussa on kolme raanuhulpiota, eikä tule sekoittaa peittoon, joka on	



Duodji	Tekniikka Tekniikka Teknikk Teknik	Ávdnasat Materiaalit Materiale Material	Kommentarat Kommentit Kommentarer Kommetar	Anolašvuohta
			<p>kutomapuilla kudottu.</p> <p>En grene har tre jarekanter og må ikke forveksles med et pledd eller en matte som er vevd i vanlig vevstol.</p> <p>En gren har tre kanter och får inte förväxlas med en pläd eller en matta vävd på en vanlig vävstol.</p>	
Diehpit Tupsut Dusk Tofsar				
Fáhcat Lapaset Votter Vantar	Giedain goddojuvvon árbevieruid mielde	Eanemus oassi ulloláigi 100% villalanka	Árbevirolaš minstarat ja ivdnegeavaheapmi	
Suohkkut (villa)sukat Lester/ullsocker Ullsockar	Kudottu käsin perinteiden mukaisesti Håndstrikket i tråd med tradisjon Handstickat enligt tradition	100 % ullgarn 100% ullgarn	Perinteiset kuviot ja värinkäyttö. Tradisjonelle mønstre og fargebruk Traditionella mönster och färgval	
Ulllobittut Villasäärystimet Ullbellinger Ullbellingar	Giedain goddojuvvon árbevieruid mielde	Láiggis eanemus oassi galgá ullu Suurin osa langasta villaa Mesteparten av garnet er ull Mestadels av garnet är ull	Čuoovvo árbevirolaš geavaheami ja minsttariid Seuraa perinteistä käyttöä ja kuvioita Følger tradisjonell bruk og mønster	



Duodji	Tekniikka Tekniikka Teknikk Teknik	Ávdnasat Materiaalit Materiale Material	Kommentarat Kommentit Kommentarer Kommetar	Anolašvuotta
			Följer traditionell användning och mönster	
Ullokartanġkat /-fáhccat Villasyylingit /-lapaset Ullkartanger /- votter Tovade ullsockor /-vantar	Giedain dahje bassaladdanmašiin nain duhppejuvvon Käsin tai pyykkikoneessa huovutettu Hånd- eller maskinfiltet Hand- eller maskintovad	100% ullu 100% villalanka 100 % ullgarn 100% ullgarn		
Ullocokkaldat Villapohjalliset Ullsåler Ullinlägg	Giedain dahje bassaladdanmašiin nain duhppejuvvon Käsin tai pesukoneessa huovutettu Hånd- eller maskinfiltet Hand- eller maskintovad	100% ullu 100% villalanka 100 % ullgarn 100% ullgarn		

2. SISTI/RIEHTTI SISNA/VUOTA SKINN/LÆR SKINN/LÄDER

Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Čázehat Nahkakengät Komager Näbbskor		Váldoávnnas: gusariehtti ja gusanáhkki	Riehtti galgá ruovttus dikšojuvvon. Náhkki oažžu leat fabrihkkas dikšojuvvon.



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Riehttehat Nahkakengät, joissa lehmännahkaa ja karvaa Komager med kuskin med hår Läderskor med koskin och hår		Päämateriaali: lehmänvuota ja lehmännahka Hovedmateriale: kuskin og kulær. Huvudmaterial: Koskin och läder	Vuota tulee olla kotona valmistettu. Nahka voi olla tehtaalla käsiteltyä. Læret skal være hjemmegarvet. Pels kan være fabrikkgarvet. Lädret skall vara hemgarvat. Päls kan vara maskingarvat.
Sistegápmagat Sisnakengät Komager av sisti Nábbskor av garvat renskinn	Giedain gorrojuvvon Käsin ommeltu Håndsydd	Váldoávnнас: ruovttus ráhkaduvvon sisti. Lassin sáhtta geavahit: árppu, riebandsilbba, hearvabáttiid, láiggi (100 % ullo), pearraliid (glássapearralat), dani, láddi, gággása, bomultingga, náhkki, veaikerieggaid.	Sisti galgá ruovttus dikšojuvvon. Náhkki sáhtta leat fabrikkas dikšojuvvon. Náhkki galgá leat elliin mat gullet Sápmái. Sisna tulee olla kotitekoista. Nahka voi olla tehtaalla käsitelty. Nahka tulee olla Saamenmaalla olevista eläimistä.
Sistebittut / sistehat Sisnasäpikkäät Sistileggings Skinnhálkar	Handsydd		
Viessoskuovat Tossut/sisäkengät Tøfler Tofflor		Päämateriaali: sisna. Lisäksi voi käyttää: ompelulankaa, katinkultaa, koristenuhoja, lankaa (100% villaa), helmiä (lasihelmiä), tinaa, verkaa, sarkaa, puuvillakangasta, nahkaa ja kupariniittejä.	
Gáfeseahkka Kahvipussi Kaffepose Kaffepåse			Sisti skal være hjemmegarvet. Pels kan være fabrikkgarvet. Pels skal være fra dyr som hører til i Sápmi.
Niesteseahkka Eväsreppu Nistesekk Matsäck			
Giedasseahkka /Giedalatseahka Ompelulaukku Syveske Syväska		Hovedmateriale: hjemmegarvet skinn. I tillegg kan man bruke sytråd, kråkesølv, pyntebånd, garn (100 % ull), perler (glass), tinn, klede, vadmél, bomullsstoff, pels, messing.	Renskinnet skall vara hemgarvat. Päls kan vara maskingarvat. Päls skall vara från djur som hör till i Sápmi.
Lávkkat/veaskkut Laukut Vesker Väskor			
Sistebuvssat /sistehat Sisnahousut Sistibukser Skinnyxor		Huvudmaterial: hemgarvat renskinn I tillägg kan man använda sytråd, kråksilver,	
Sválltjá			



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
<p>nahasta tehty saamenpuku Skinnkofte Skinnkolt</p>		<p>dekorationsband, garn (100%), pärlor (glass), tenn, kläde, vadmal, bomullstyg, päls, mässing.</p>	
<p>Boahkánat Vyöt Belte Bälter</p>		<p>Sisti dahje riehtti válđoávdnasin</p> <p>Lassin sáhtta geavahit: árppu, riebansilbba, hearvabáttiid, láiggi (100 % ullo), pearraliid (glássapearralat), dani, láđđi, gággása, bomultingga, náhkki, veaikerieggaid, niter.</p> <p>Sisna tai vuota päämateriaalina</p> <p>Lisäksi voi käyttää: ompelulankaa, katinkultaa, koristenuhoja, lankaa (100% villa), helmiä (lasihelmiä), tinaa, verkaa, sarkaa, puuvillakangasta, nahkaa, kupariniittejä, niittejä.</p> <p>Hovedmateriale er hjemmegarvet skinn eller lær.</p> <p>I tillegg kan man bruke tråd, kråkesølv, pyntebånd, garn (100 % ull), perler (glass), tinn, klede, vadmél, bomullsstoff, pels, messing, niter.</p> <p>Huvudmaterialet är renskinn eller läder.</p> <p>I tillägg kan man använda tråd, kråksilver, dekorationsband, garn (100% ull), pärlor (glas), tenn, kläde, vadmal, bomullstyg, päls, mässing, nitar.</p>	<p>Sisti galgá ruovttus dikšojuvvon.</p> <p>Leaira sáhtta leat fabrikkas dikšojuvvon.</p> <p>Niter sáhtta geavahit doppe gosa dat árbevierru gullá.</p> <p>Sisnan tulee olla kotivalmisteinen.</p> <p>Vuota voi olla tehtaalla käsiteltyä.</p> <p>Niittejä voi käyttää siellä, mihin se perinne kuuluu.</p> <p>Sisti skal være hjemmegarvet.</p> <p>Beltelær kan være fabrikkgarvet.</p> <p>Niter kan brukes i de områder/slekter hvor det er tradisjon.</p> <p>Renskinnet skall vara hemgarvat.</p> <p>Bälteslädret kan vara maskingarvat.</p> <p>Nitar kan användas i de områden/slakten där det är tradition.</p>



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Sistesuohpan Sisnasuopunki Lasso Lasso/Töm			
Lávžžit Hihnat poron taluttamiseen Tømme Töm			
Bággi Diehppebággi Poronpanka Koristepanka Grime Grime med dusker Grimma med tofsar			Diehppebággi= baggi mas láddediehpit iešgudet ivnnis Koristepanka= pankka, jossa erivärisiä verkatupsuja Grime med dusker = grime med kledesdusker i ulike farger Grimma med klädestofsar i olika färger

3. NÁHKKEDUODJI NAHKA- JA KARVADUODJI PELS PÄLS

Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Nuvttohat/goikkehat /láddegápmagat / seahkohat Nutukkaat Skaller Bellingskor		Váldoávnnas galga gámas, gállos dahje bohcconáhkki, njuorjjonáhkki Lassin sáhtta geavahit: luonddusuona/koansta suona (polyester), ruovttusdáhkkon sistti, láddi, láiggi (100 % ullo), hearvabáttit, riehti, eará náhkiid, datni, pearraliid.	Ávdnasat, mállet ja sávnjit čuvvot guovlluidda árbevieruid. Jus geavaha koanstasuona de galgá das buorre kvalitehta. Materiaalit, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä. Jos käyttää tekosuonta, tulee sen olla hyvälaatuista.
Gállohat Kallokkaat Skaller Härnskor			
Gisttat Kinttaat Skinnvotter Bellinghandskar		Päämateriaalin tulee olla koipinahka, kallonahka dai poronahka.	



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Gálssohat/stigagálssohat Säpikkäät / stikasäpikkäät Bellinger Holkar av belling		Lisäksi voi käyttää: luonnonsuonta/tekosuonta (polyesteri), kotitekoista sisnaa, verkaa, lankaa (100% villaa), koristenauhoja, vuotaa, muita nahkoja, tinaa, helmiä.	Materialer, modeller og sømmer følger områdenes tradisjoner. Dersom kunstig senetråd benyttes skal den være av god kvalitet.
Bittut Naisten säpikkäät Bellinger Damasker av belling		Hovedmateriale: leggsinn av rein, hodesinn av rein, reinskinn med hår.	Material, modeller och sömmar följer områdestraditioner.
Lávkkat Laukut Veske Ryggsäck		I tillegg kan man bruke: sene/kunstsenetråd (polyester), hjemmegarvet skinn, klede, garn (100% ull), pyntebånd, lær, pels, tinn, perler.	När konstsenetråd används skall den vara av god kvalitet.
Dälveniesteseahkka/náhkkeseahkka Talvievässäkki / nahkasäkki vinter nistesekk sydd av reinskinn vinter nistesäck sydd av renskinn		Huvudmaterialet är bellingar, härnor och skinn med hår från ren.	
Gállosduolji Talja, joka on ommeltu kallonahoista Matte av hodeskinn på rein Matta av härnor		I tillegg kan man använda sentråd/konstsenetråd (polyester), hemgarvat skinn, kläde, garn (100% ull), dekorationsband, läder, päls, tenn, pärlor.	
Náhkkegahpir/miessen áhkkegahpir Nahkalakki/vasannahka-lakki Skinnlue Skinnmössa/kalvskinnmössa			
Beaska: borgebeaska, idjagozán Peski: purkapeski, idjagozan = pitkäkarvaisesta taljasta tehty peski Pesk Päls			
Roavgu Rouko/vällyt			



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
<p>Skinnfell Skinnfäll</p>			
<p>Seahkkat: Säkit, kassit Sekker, poser Säckar, påsar</p>			
<p>Oaddinseahkka Makuupussi Sovepose Sovpåse</p>			
<p>Nähkkegahppirat: riebannähkkegahppir, gihccenähkkegahppir, njuorjonähkkegahppir.</p> <p>Nahkalakit: ketunnahkalakki, kilinnahkalakki, hylkeennahkalakki</p> <p>Skinnluer: reveskinnsloe, kjeskinnsloe, selskinnsloe</p> <p>Skinnmössor: rävskinnsmössa, killingskinnsmössa, sälskinnsmössa</p>		<p>Válđoávnnas sáhtta leat riebannähkki, njuorjonähkki, gihccenähkki dahje eará báikkálaš nähkkít Sámis.</p> <p>Lassin sáhtta geavahit: luonddusuona/koansta suona (polyester), ruovttusdáhkkon sistti, láddi, láiggi (100 % ullo), hearvabáttit, riehti, eará náhkiid, datni, pearraliid.</p> <p>Päämateriaali voi olla ketunnahka, hylkeennahka, kilinnahka tai muut paikalliset nahat Saamenmaalla.</p>	<p>Ávdnasat, mállet ja sávnjit čuvvot guovlluid árbevieruid.</p> <p>Nähkkít sáhttet fabrikkas dikšojuvvon.</p> <p>Datni: oažžu leat fabrikkaráhkaduvvon datni, muhto datni galgá válđoávnnas</p> <p>Pearralat: galget glássapearralat.</p> <p>Materiaait, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä.</p> <p>Nahat voivat olla teollisesti käsiteltyjä.</p>
<p>Njuorjjuhat - čázehat</p> <p>Njuorjjuhat= kengät, jotka ovat tehty tai joissa on käytetty hylkeennahkaa</p> <p>Komager av selskinn</p> <p>Näbbskor av sälskinn</p>		<p>Lisäksi voi käyttää: luonnonsuonta/tekosuo nta (polyesteri), kotitekoista sisnaa, verkaa, lankaa (100%), koristenuhoja, vuotaa, muita nahkoja, tinaa, helmiä.</p> <p>Hovedmateriale: reveskinn, selskinn, kjeskinn eller skinn av annet dyr som hører til Sápmi.</p> <p>I tillegg kan man bruke: sene/kunstsenetråd (polyester), hjemmegarvet skinn, klede, garn (100 % ull),</p>	<p>Tina: saa olla tehdasvalmisteinen tinalanka, mutta tinan tulee olla pääaines.</p> <p>Helmet: tulevat olla lasihelmiä.</p> <p>Materialer, modeller og sømmer følger områdenes tradisjoner.</p> <p>Pels kan være maskingarvet.</p> <p>Tinntråd: kan være fabrikkspunnet, men tinn skal være hovedmateriale.</p>



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
		<p>pyntebånd, lær, annen pels, tinn, perler.</p> <p>Huvudmaterial: Rävskinn, sälskinn, killingskinn eller skinn från djur som hör till i Sápmi.</p> <p>I tillegg kan man använda sentråd/konstsentråd (polyester), hemgarvat skinn, kläde, garn (100% ull), dekorationsband, läder, päls, tenn, pärlor.</p>	<p>Perler: skal være glassperler.</p> <p>Material, modeller och sömmar följer områdenstraditioner.</p> <p>Pälsen kan vara maskingarvat.</p> <p>Tenntråd: Kan vara fabrikkspunnet men tenn skall vara huvudmaterialet.</p> <p>Pärlor: Skall vara glaspärlor.</p>
<p>Dorka</p> <p>Turkkipaita, jossa karvapuoli on sisäänpäin</p> <p>Dork</p> <p>Renskinnspäls (med håren inåt)</p>		<p>Váldoávnna galgá sávzanáhkki / bohconáhkki.</p> <p>Lassin sáhtta geavahit: luonddusuona/koansta suona (polyester), ruovttusdáhkkon sistti, láddi, láiggi (100 % ullo), hearvabáttit, riehti, eará náhkiid, datni, pearraliid.</p> <p>Päämateriaali tulee olla lampaannahka.</p> <p>Lisäksi voi käyttää: luonnonsuonta/tekosuonta (polyesteri), kotitekoista sisnaa, verkaa, lankaa (100%), koristenauhoja, vuotaa, muita nahkoja, tinaa, helmiä.</p> <p>Hovedmateriale skal være sauepels / reinskinn.</p> <p>I tillegg kan man bruke: sene/kunstsenetråd (polyester), hjemmegarvet skinn, klede, garn (100 % ull), pyntebånd, lær, annen pels, tinn, perler.</p>	<p>Sávzanáhkki sáhtta fabrikkas dikšojuvvon.</p> <p>Lampaannahka voi olla teollisesti käsitelty.</p> <p>Sauepels kan være fabrikkgarvet.</p> <p>Fårpälsen kan vara maskingarvat.</p>



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
		<p>Huvudmaterialet skall vara fårpäls / renskinn.</p> <p>I tillägg kan man använda sentråd/konstsentråd (polyester), hemgarvat skinn, kläde, garn (100% ull), dekorationsband, läder, päls, tenn, pärlor.</p>	

4. LÁÐÐI/LIIDNI/GÁKKIS/SILKI TEKSTILI TEKSTIL TEXTIL

Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Gákti Saamenpuku Kofte Kolt		Válđoávnнас: láđđi, bomull, gákkis, silki ja eará ávdnasat.	Ávdnasat, mállet ja ivdnegeavaheapmi čuvvot guovlluidd árbevieruid.
Luhkka Luhka Luhkka Ovåderskrage		Lassin sáhtta geavahit: árppu, riebandsilbba, ruovttusdáhkkon sistti, hearvabáttit, láigi, pearraliid, datni, becce, veaikerieggat, vliselin/vlisofix.	Láigi galgá 100 % luondduávdnasat: ullo, bomull, silki dahje eará luondduávnнас.
Njálfahtta Njálfahtta =perinteinen naisen ulkovaate ilman huppua. Njálfahtta/uværskrafe uten hette Ovåderskrage utan huva		Päämateriaali: verka, puuvilla, sarka, silkki ja muut luonnonmateriaalit.	Hearvabáttit: Fabrihkkaráhkaduvvon hearvabáttiid sáhtta geavahit daid guovvluin gosa dat árbevierru gullá. Hearvabáttiide sáhtta geavahit oaidnemeahttun árppu.
Gáktegahppir Lakki Lue Mössa		Lisäksi voi käyttää: ompelulankaa, katinkultaa, kotitekoista sisnaa, koristenauhoja, lankaa, helmiä, tinaa, pitsiä, kupariniittejä, tukikangasta.	Becce: Fabrihkkaráhkaduvvon becce sáhtta geavahit daid guovvluin gosa dat árbevierru gullá.
Muffal Muffal, lakinpäällinen Muffal, ytterlue til enkelte kofteluer Överdragsmössa		Hovedmateriale: klede, bomull, vadmel, silke og andre naturmaterialer.	Datni: oazžu leat fabrihkkaráhkaduvvon datni, muhto datni galgá válđoávnнас.
Boagán Vyö		I tillegg kan man bruke sytråd, kråkesølv, hjemmegarvet skinn,	Pearralat: galget glåssapearralat.



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
<p>Belte Bälte</p>		<p>pyntebånd, garn (100 % ull), perler., tinn, blonde, messing, vliselin/vlisofix.</p>	<p>Materiaalit, mallit ja värinkäyttö seuraavat alueiden perinteitä.</p>
<p>Lávka Laukku Veske Väska</p>		<p>Huvudmaterial: Kläde, bomull, vadmal, silke och andra naturmaterial.</p>	<p>Lanka tulee olla 100% luonnonmateriaalia: villaa, puuvillaa, silkkiä tai muuta luonnonmateriaalia.</p>
<p>Leanggat Ávohasat Poronvaljaat Seletøy rein Seldon</p>		<p>I tillegg kan man använda sytråd, kråksilver, hemgarvat skinn, kläde, garn (100% ull), dekorationsband, spets, tenn, pärlor, mässing, vliselin/vlisofix.</p>	<p>Koristenauhat: Tehdasvalmisteisia koristenauhoja voi käyttää niillä alueilla, joihin se perinne kuuluu. Koristenauhoihin voi käyttää läpinäkyvää ompelulankaa.</p>
<p>Ohcaliehppi/raddeliehp pi Miehusta/Rintaliehpa Brystduk Körbarmkläde?</p>			<p>Pitsi: Tehdasvalmisteista pitsiä voi käyttää niillä alueilla, joihin se perinne kuuluu.</p> <p>Tina: saa olla tehdasvalmisteinen tinalanka, mutta tinan tulee olla pääaines.</p> <p>Helmet: tulee olla lasihelmiä.</p> <p>Materialer, modeller og sømmer følger områdenes tradisjoner.</p> <p>Garn skal være 100 % naturmateriale: ull, bomull, silke eller annet naturmateriale.</p> <p>Pyntebånd: fabrikklagde pyntebånd kan brukes i områder som har det som tradisjon. Man kan bruke "usynlig tråd" til sying av pyntebånd.</p> <p>Blonde: fabrikklaget blonde kan brukes i de områder som har det som tradisjon.</p>



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
			<p>Tinn: fabrikklaget tinntråd kan brukes, men tinn skal være hovedmateriale.</p> <p>Perler: skal være laget av glass.</p> <p>Materialet, modellen och sömmar följer områdestraditionerna.</p> <p>Garn skall vara 100% naturmaterial: Ull, bomull, silke eller annat naturmaterial.</p> <p>Dekorationsband: Fabrikstillverkade dekorationsband kan användas i områden som har det som tradition. Man kan använda "osynlig tråd" för att sy dekorationsban</p>
<p>Rissojuvvon liinnit</p> <p>Solmitut huivit</p> <p>Frynset tørkle</p> <p>Fransat sjal</p>	<p>Riessan</p> <p>Solminta</p> <p>Frynsing</p> <p>Fransning</p>		<p>Lea ieš riessan mii rehkenásto duodjin</p> <p>Kun on itsesolmittu, niin se lasketaan duodjiksi.</p> <p>Det er selve frynsingen som regnes som duodji.</p> <p>Det är själva fransningen som räknas som duodji.</p>
<p>Čeabetliinnit almmáiolbmuide</p> <p>Miesten kaulaliinat</p> <p>Halstørkle til menn</p> <p>Halsduk till mann</p>			<p>Mii geavahuvvo gáktái</p> <p>Käytetään saamenpuvun kanssa.</p> <p>Som brukes til gákti</p> <p>Som används till kolten.</p>

5. PEARRALAT/DATNI HELMET/TINA PERLER/TINN PÄRLOR/TENN



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Boagán Vyö Belte Bälte	Datni galgá giedain gorrojuvvon. Pearralat galget giedain gorrojuvvon/heakkelást on.	Datneárpu: oažžu leat fabrikkaráhkaduvvon datneárpu, muhto datni galgá válđoávnnas.	Ávdnasat, mállat ja sávnjit čuvvot guovlluid árbevieruid.
Sliehppá/boengeskuvmie Miehusta Brystduk Barmkläde	Tina tulee olla käsin ommeltu. Helmet tulevat olla käsin ommeltu/virkattu.	Datnehearvvat: galgá leat leikejuvvon. Pearralat: galget glássapearralat.	Gávdnojit datneárpput main leat eará ivnnit ja masa omd. veaiki ja gollit lea seaguhuvvon, muhto dáidda buktagiidda ii oaččo bidjat duojemearkka,
Bongke Pussi Pung Pung	Tinntråden skal sys for hånd. Perlene skal sys/hekles for hånd.	Lassin sáhtta geavahit: ruovttudáhkkon sistti, láddi, silkegákkis, bomullgákkis,	Materiaalit, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä.
Sarjetahke Sarjetahke, vyölle ripustettava Vedheng festet till kofte-beltet Gehäng till bälte	Tenntråden skall sys för hand. Pärllorna skall sys/virkas för hand.	luonddusuona/koansta suona (polyester), láiggi (100 % ullo), hearvabáttit, riehti, eará náhkiid, datni, pearraliid, veaikerieggat, veaikeviddjit, vliselin/vlisofix.	On olemassa sellaisia tinalankoja, joissa on eri värejä, ja joihin on esim. kuparia ja kultaa sekoitettu, mutta näihin tuotteisiin ei saa laittaa duodjimerkkiä.
Viddjit lupmadiibmui Ketju taskukelloon Kjede til lommeur Kedja till fickur		Tina: saa olla tehdasvalmisteista tinaa, mutta tinaa tulee olla pääaines.	Materialer, modeller og sømmer følger områdenes tradisjoner.
Lávkkat/veaskkut Laukut Vesker Väskor		Tinahervat: tulee olla käsin valettu.	Det finnes "tinntråd" med andre farger og som har legeringer med messing eller gull, men man kan ikke bruke Sámi Duodji-merket på produkter med slike nye metallblandinger.
Baarkaldahke (vuoktahearva) Eteläsaamelainen hiuskoriste Sørsamisk hårpynt Sydsamisk hårsmycke		Helmien tulee olla lasihelmiä. Käsinvalettu tina	Material, modeller och sömmar følger områdestradition.
Pearralbáttit Helminauhat Heklet perleband Virkat pärlband		Lisäksi voi käyttää: kotitekoista sisnaa, verkaa, silkkikangasta, puuvillakangasta, luonnon/keinotekoista suonta (polyester), lankaa (100% villaa), koristenuhoja, vuotaa, muita nahkoja, tinaa, helmiä, kupariniittejä, kupariketjuja ja tukikangasta.	Det finns "tenntråd" med andra färger och som har legeringar med mässing eller guld, men dessa är ej tillåtet att använda Sámi Duodji-märket.
Šiella Komsio pallo, lahja vastasyntyneelle Komse-biheng Vagg-bihang			
Boagánlávka Vyölaukku Belteveske Bältesväska		Tinntråd: kan være fabrikklaget, men tinn skal være hovedmateriale.	
Silbaráhka/haelsie			



Duodji	Teknikka	Ávdnasat	Kommentarat
Hopeakaulus Sølvkrage Silverkrage		Tinnknapper/dekor: skal være handstøpt.	
Tsorrehthake Amuletti Amulett Amulett		Perler: skal være laget av glass.	
		<p>I tillegg kan man bruke hjemmegarvet skinn, klede, silkestoff, bomullsstoff, sene/kunstsene (polyester), garn (100 % ull), pyntebånd, lær, pels, tinn, perler, messingringer, messingkjede, vliselin/vlisofix)</p> <p>Tenntråd: Kan vara fabriksstillverkat, men tenn skall vara huvudmaterialet.</p> <p>Tennknappar/dekor: Skall vara handstöpta.</p> <p>Pärlor: Skall vara tillverkad av glas.</p> <p>I tillägg kan man använda hemgarvat skinn, kläde, silkestyg, bomullstyg, sentråd/konstsena (polyester), garn (100% ull), dekorband, läder, päls, tenn, pärlor, mässingringar, mässingkedjor, vliselin/vlisofix.</p>	

6. VEADDI/BEASSI JUURI/TUOHI RØTTER/NEVER RØTTER/NÄVER



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Deaivu Juustomuotti Osteform Ostform	Árbevirolaš sámi veaddeteknihka ja hámit. Árbevirolaš sámi minstarat ja ivdnegeavaheapmi.	Váldoávnas: veaddi (soahki, siedga, leaibi, skáhppi ja guossa).	Ávdnasat, mállat ja sávnjit čuvvot guovlluid árbevieruid.
Sáلكur Sáلكur, suolapullo Saltflaske Saltflask	Perinteinen saamelainen juuritekniikka ja muodot.	Lassin sáhhtá geavahit: ruovttusdáhkkon sistti. Hearvan sáhhtá geavahit silbba, muora ja čoarvvi.	Veaddi galgá leat doarjjaveaddi Materiaalit, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä.
Gore Kori Kurv Korg	Perinteiset saamelaiset kuviot ja värinkäyttö. Tradisjonelle samiske tægerbindinger og former. Tradisjonelle samiske mønstre og fargebruk.	Päämateriaali: juuri (koivu, paju, leppä, pihlaja ja kuusi). Lisäksi voi käyttää: kotitekoista sisnaa. Koristeena voi käyttää hopeaa, puuta ja sarvea.	Tukijuuri Materialer, modeller og sømmer følger områdenes tradisjoner.
Čiŋat Korut Smykker Smycken	Traditionell samisk rotteknik och former. Traditionella samiska mönster och färgval.	Hovedmateriale: tæger/røtter (bjørk, selje, older, rogn og gran).	Støttetæger skal være røtter/tæger, og ikke andre materialer som sølv.
Headjaruvdna Morsiuskruunu Brudekrone Brudkrona		I tillegg kan man bruke hjemmegarvet sisti. Til pynt kan man bruke sølv, tre og horn.	Material, modell och sömmar följer områdestradition.
Giehtabáttit Rannerenkaat Armbånd Armband		Huvudmaterial: røtter (bjørk, sälj, al, rønn och gran). I tillegg kan man använda hemgarvat skinn. Till dekoration kan man använda silver, trä och horn.	Stødtågan skall vara av rot och inte av andra material som tex. silver.
Kollektahoavva Keräysverkko Kollekthåv Insamlingsnät		Beassi Tuohi Never Näver	

7. ČOARVI SARVI HORN HORN



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Čoarveniibi / ollesčoarveniibi Sarvipuukko /kokosarvipuukko Hornkniv/helhornskniv Hornkniv/helhornskniv Nadđa Varsi Skaft Skaft	Herven: galgá giehtareaidduid geavahit hervedettiin, nugo hervennibii dahje sullasaš reaiddu. Koristelu: koristelemisessa tulee käyttää käsityövälineitä, kuten koristeluveistä tai vastaavaa työvälinettä.	Váldoávnas lea bohcco, ealga- dahje oamirčoarvi ja bohccodákti. Lasseávdnasat: beassi, stáli, riehti, sisti, uvja, náhkki/duolji, árvometallat, pearralat, datni, ruovdi, luonddusuotna/koanastas uotna, bihkkaárpu, láddi, gákkis, láigi (100 % ullo.	Ávdnasat, mállet ja sávnjit čuvvot guovlluid árbevieruid. Ávžžuhat geavahit luondduávdnasiid hearvaid ja muora báidnimii, muhto koanstaávdnasiid oažžu maid geavahit.
	Dekorering: håndverksverktøy, som dekorative kniver eller lignende verktøy, skal brukes til dekorasjon.	Pääaines on poron, hirven tai karjansarvi ja poronluu. Lisämateriaalit: tuohi, teräs, vuota, sisna, untuva, nahka/talja, jalometallit, helmet, tina, rauta, luonnon-/keinotekoinen suoni, pikilankaa, verka, sarka, villa (100% villa).	Oažžu geavahit dáláaigásaš liimmaid. Čoarvi ii oaččo kemikálalaččat guvggodahttit.
Čoarvegiella Sarvikiela Lassoring Lassoring	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Lisämateriaalit: tuohi, teräs, vuota, sisna, untuva, nahka/talja, jalometallit, helmet, tina, rauta, luonnon-/keinotekoinen suoni, pikilankaa, verka, sarka, villa (100% villa).	Sisti ja riehti galgá ruovttusdikšojuvvon. Plastihka ii oaččo geavahit.
Njuikun Tiuhta Grindvev Grindváv	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Mášeniid oažžu geavahit veahkkin, muhto fabrikkabuvttadeapmi ii leat dohkálaš.
Geahpa Käpy Vevskjed Vävsked	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Materiaalit, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä.
Čoarveguksi Sarvikuksa Hornguksi Hornkosa	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Suosittellaan käytettäväksi luonnonaineksia koristeiden ja puun värjäämiseen, mutta myös keinotekoisia aineksia saa käyttää.
Čoarvebaste Sarvilusikka Hornskje Hornsked	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Saa käyttää nykyaikaisia liimoja.
Nállogoahti Neulakota Nålehus Nålhus	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Saa käyttää nykyaikaisia liimoja.
Roahkit Hakaset Hekte Spänne	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Sarvea ei saa kemiallisesti haalistuttaa.
Boagánboalut Vyönnäpät Belteknapper	Dekorasion: Hantverksredskap, såsom gravyrknivar eller liknande verktyg, används för dekorasion.	Hovedmaterialet er rein, elg eller storfegevir og reinsdyrbein. Tilleggsmaterialer: never, stål, lær, Hjemmegarvet skinn, dun, skinn, edle metaller, perler, tinn, jern, naturlig/kunstig åre, tjeretråd, ullklede, garn, ull (100 % ull)	Sisna ja vuota tulevat olla kotitekoisia. Muovia ei saa käyttää.



Duodji	Teknikka	Ávdnasat	Kommentarat
Bälteknapper			Koneita saa käyttää apuna, mutta tehdasvalmistusta ei hyväksytä.
Boagánoaivi/-geahčči Vyönpää Beltespenne Bältesände			Materialene, modellene og sømmene følger regionenes tradisjoner.
Guottaldat Vyöllä kannettavat Vedheng Gehäng (på bälte med nålhus, sax, fingerborg och kniv)			Det anbefales å bruke naturlige ingredienser til farging av dekorasjoner og tre, men kunstige ingredienser kan også brukes.
Sáلكur Suolapullo Saltflaske Saltflask			Du kan bruke moderne lim.
Sáltelihtti Suola-astia Saltkar Saltskål			Hornet må ikke blekes kjemisk.
Giehtabáttit Rannerenkaat Armbånd Armband			Sisti (hjemmegarvet skinn) og lær skal være hjemmelaget.
Čeabetliidneriekkis Kaulaliinarinkula Skjerfring Halsduksring			Plast kan ikke brukes.
Vuodjaniibi Voiveitsi Smørkniv Smørkniv			Maskiner kan brukes som hjelpemiddel, men fabrikkproduksjon aksepteres ikke.
Reiveniibi? Kirjeveitsi Papirkniv Papperkniv			Material, modell och sömmarna følger områdestraditionen.
			Det anbefales å bruke naturlige ingredienser for å farge dekorasjonen og träet, men konstgjorda ingredienser kan också användas.
			Man kan använda modernt lim.
			Hornet får ej blekas kemiskt.



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
			<p>Hemgarvat skinn och läder skall vara hemgarvat.</p> <p>Plast får ej användas.</p> <p>Maskiner kan användas som hjälpmedel, men fabriksproducerat är ej tillåtet.</p>

8. MUORRA PUU TRE TRÄ

Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Muorraniibi Puuveitsi Trekniiv Träkniv		Váldoávnna: báhkki, bieggabáhkki dahje visir soagis dahje siedggas. Soahki, beahci, leaibi, ráidá, siedga, duopma, guossa, suhpi, skáhpi, gaskkas.	Ávdnasat, mállat ja sávnjit čuvvot guovlluid árbevieruid.
Guksi Kuksa Trekopp Kosa	<p>Galgá gohpat báhkkis, iige njuolggomuoras hábmet.</p> <p>Täytyy kovertaa pahkasta, eikä suorasta puusta muotoilla.</p> <p>Man skal hule ut fra rirkulen og ikke forme direkte fra treet.</p> <p>Man ska gröpa ur vrilen och inte forma från rakträ.</p>	<p>Liigeávdnasat: čoarvi, beallemas, dolgi, veaddi, ruovdi, stálli, silba, veaiki, messet, ruovttusdáhkkon sisti, ruovttusdáhkkon riehti, láddi, láigi (100 % ullo), luonddusuotna/koanst asuotna.</p> <p>Päämateriaali pahka, bieggabáhkki dahje visir soagis dahje siedggas. Koivu, mänty, leppä, raita, paju, tuomi, kuusi, haapa, pihlaja, kataja.</p> <p>Lisämateriaalit; sarvi, pellava, sulka, juuri, rauta, teräs, hopea, kupari, messinki, kotitkoinen sisna, kotitekoinen vuota, verka, lanka (100% villaa), luonnon/keinotekoinen suoni.</p>	<p>Ávžžuhat geavahit luondduávdnasiid hearvvaid ja muora báidnimii, muhto koanstaávdnasiid oažžu maid geavahit.</p> <p>Oažžu geavahit dálááigásaš liimmaid.</p> <p>Sisti ja riehti galgá ruovttusdikšojuvvon.</p> <p>Plastihka ii oáččo geavahit.</p> <p>Mášeniid oažžu geavahit veahkkin, muhto fabrihkkabuvttadeapmi ii leat dohkkálaš.</p> <p>Materiaalit, mallit ja saumat seuraavat alueiden perinteitä.</p>
Náhppi Naappu Trebolle Mjölkstäva			Suosittellaan käytettäväksi luonnonaineksia koristeiden ja puun värjäämiseen, mutta
Sáلكur			



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Suolapullo saltflaske Saltflask		Hovedmateriale rirkule, eller ulike rikuler som bieggabáhkki eller visir (knudret flammestoff) fra bjørk eller selje. Bjørk, furu, or, stripe, selje, selje, gran, osp, rogn, einer.	myös keinotekoisia aineksia saa käyttäa.
Lihtit/gárit Astiat / puukulhot Kar/fat Skål/Fat			Saa käyttäa nykyaikaisia liimoja. Sisna ja vuota tulevat olla kotitekoisia.
Vuodjaskáhppu Voiasia Smørboks Smörask		Ytterligere materialer; horn, lin, fjær, rot, jern, stål, sølv, kobber, messing, hjemmelaget sisti/skinn, hjemmelaget filt, ull, tråd (100% ull), naturlig/kunstig korn.	Muovia ei saa käyttäa. Koneita saa käyttäa apuna, mutta tehdasvalmistusta ei hyväksytä.
Baste Lusikka Skje Sked			Materialene, modellene og sømmene følger regionenes tradisjoner.
Nadat Varret Skaft Skaft			Det anbefales å bruke naturlige ingredienser til farging av dekorasjoner og tre, men kunstige ingredienser kan også brukes.
Vuostálohkki Juustomuotti Osteform Ostform		Huvudmaterial: björkvril eller andra typer av vrilar från björk, masur från björk eller sälg. Björk, furu, al, vide, sälg, gran, asp, rönn och enbär.	Du kan bruke moderne lim.
Geres Ahkio, pulkka Pulk Pulka			Hornet må ikke blekes kjemisk. Sisti (hjemmegarvet skinn) og lær skal være hjemmelaget.
Gietkka Komsio Komse Vagga		Ytterligere material: Horn, lin, fjäder, rot, järn, stål, silver, koppar, mässing, hemgarvat skinn, hemgjord filt, ull, garn (100% ull), naturlig/konstgjord korn.	Plast kan ikke brukes.
Giisá/bumbá Kiisa Kiste Kista			Maskiner kan brukes som hjelpemiddel, men fabrikkproduksjon aksepteres ikke.
Reagat Reet Sleder Släder			Material, modell och sömmar følger områdestraditioner.
Fatnasat Veneet Båter Båtar			Det anbefales å bruke naturlige ingredienser til farging av dekorasjon og tre, men konstgjorda
Rumbbut Rummut Trommer			



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Trummor			<p>ingredienser är också tillåtna.</p> <p>Du kan använda modernt lim.</p> <p>Hornet får ej blekas kemiskt.</p> <p>Skinnet och lädret skall vara hemgarvat.</p> <p>Plast får ej användas.</p> <p>Maskiner kan användas som hjälpmedel, men fabriksproduktion tillåts ej.</p>
Njuikun Tiuhta Grindvev Grindváv			
Vuodjaniibi / njuvdinniibi Voiveitsi Smørkniv Smørkniv			
Goahtemuorat Kotapuut Teltstang Kátaträ			
Lávomuorat Laavupuut Lavvustenger Lavvoträ			
Uvssot Teltdør			
Rivja Ylimmät puulankut laavunovessa Øverste trespile på lávvdør Översta träribban på lávvdörr			
Canjat Poikkipuut laavunovessa Trespiler på lavvudør Träspiror på kátadörr			
Áirrut Aivot Árer Áror			
Spagát Satulat poroille Saler for reinsdyr Klövjesadel			



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Šluppot Nuija, jolla pehmitetään kenkäheinää Klubbe, for å mykgjøre gresset Klubba för att mjukgöra skohö			
Jiehkku Jiekiö Skinnskrape S-järn			
Skuoba Parkin kuorintaväline Barkskrape Bark skalningsverktyg			

9. ČIŇAT KORUT SMYKKER SMYCKEN

Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Roahkit Hakaset Koftespenner Koltspänne		Válđoávnнас: muorra, čoarvi, veaddi, sisti, láddi, láigi, pearralat, datni, messet.	Árbevirolaš ávdnasat, tekniikka ja geavaheapmi lea vuodđun čijaide.
Riskkut Riskut Søljer Brosch		Lassin sáhtta geavahit: silbba ja eará árvometallaid, riehti, riebanzilba.	Sisti galgá ruovttusdikšojuvvon. Láigi galgá 100 % luondduávdnasis (ullo, bomull, silki).
Giehtabáttit Rannerenkaat Armbånd Armband		ČiŇat galget leat hervejuvvon árbevirolaš tekniikkain. Päämateriaali: puu, sarvi, juuri, sisna, verka, lanka, helmet, tina, messinki.	li oaččo geavahit gárvásit ráhkaduvvon fabriikkaosiid omd. vuoktačikŋii ja slipsanálluid.
Njizeboallu/šielia Komsiopallo/šielia, lahja vastasyntyneelle Komsekule Silverkula		Lisäksi voi käyttää: hopeaa ja muita jalometalleja, vuotaa, katinkultaa.	Giehtabáttit galget leat duddjojuvvon ruovttusdikšojuvvon sisttis ja broderejuvvon
BeallječiŇat			



Duodji	Tekniikka	Ávdnasat	Kommentarat
Korvakorut Ørepynt Örhänge		Hovedmateriale: tre, horn, rot, hjemmegarvet skinn, ullklede, garn, perler, tinn, messing.	guovlluid árbevirolaš málliid mielde.
Vuoktačiknja Hiuskoru Hårpynt Hårsmycke		Du kan også bruke: sølv og andre edle metaller, bly, gull.	Perinteiset materiaalit, tekniikka ja käyttö ovat perustana koruille. Sisnan tulee olla kotitekoista.
Boalut Napit Knapper Knappar		Huvudmaterial: trä, horn, rot, hemgarvat skinn, kläde, garn, pärlor, tenn, mässing.	Langan tulee olla 100% luonnonmateriaalia (villa, puuvilla, silkki). Ei saa käyttää valmiiksi tehtyjä teollisia osia, kuten esimerkiksi hiuskoruun ja solmioneulaan.
Boaganoavi/-geahčči Vyönpää Beltespenne Bältesspänne		Man kan också använda: silver och andra ädla metaller, bly, guld.	Tradisjonelle materialer, teknik og bruk er grunnlaget for smykker.
Slipsanállu Solmioneula Slipsnål Slipsnål			Sisti må være hjemmelaget.
Bárgáldahka Luulajansaamelainen hiusnauha Lulesamisk hårsnodd Lulesamisk hårfläta			Garnet skal være 100 % naturlig materiale (ull, bomull, silke). Du kan ikke bruke ferdige industrideler, som hårsmykker og slipsnåler. Traditionella material, teknik och användning är grunden för smycken. Skinnet skall vara hemgarvat. Garnet skall vara 100% naturligt material (ull, bomull, silke). Det är ej tillåtet att använda färdiga industridelar, som hårsmycken eller slipsnålar.



10. ÁVDNASAT MATERIAALIT MATERIALER MATERIAL

Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat
Sisti Sisna Hjemmegarvet skinn Hemgarvat renskinn	Ruovttusdáhkkon sisti sámi árbevieruid mielde Kotitekoine sisna saamelaisten perinteiden mukaisesti tehty. Hjemmegarvet skinn etter tradisjonell samisk metode Hemgarvat skinn efter traditionell samisk metod.	Bohcconáhkis Poronnahka Av renskinn Renskinn	Neaskinmášena oažžu geavahit. Näskäyskonetta saa käyttää. Skinnskrapemaskin er tillatt å bruke Skinnskrapningsmaskin är tillåtet att använda
Dikšojuvvon gápmasat Käsitellet koivet Behandlede leggskinn Behandlad belling	lešdikšongámpasat sámi árbevieruid mielde Itsekäsitellet koipinhat saamelaisten perinteiden mukaisesti tehty. Hjemmebehandlede leggskinn etter tradisjonell samisk metode Hemgarvad belling efter traditionell samisk metod.	Gápmasat Koivet Leggskinn Bellingar	
Dikšojuvvon náhkkit Käsitellet nahat Behandlede skinn Behandlade skinn	lešdikšon náhkkit sámi árbevieruid mielde. Itsekäsitellet nahat saamelaisten perinteiden mukaisesti tehty. Hjemmebehandlede skinn etter tradisjonell samisk metode Hemgarvat skinn efter traditionell samisk metod.	Náhkkit eelliin mat gullet Sápmái. Nahat Saamelaisalueen eläimistä Skinn fra dyr som hører til Sápmi Skinn från djur som hör till i Sápmi	
Niibestállí Puukonteräs Knivstål Knivstål	Giedain dáhkkjuvvon Håndlaget Käsin tehty. Handtillverkat	Stállí Teräs Stål Stål	Mášeniid oažžu geavahit veahkkin. Koneita saa käyttää apuna. Tillat å bruke maskiner som hjelpemiddel Tillåtet att använda maskiner som hjälpmedel



Duodji	Teknihkka	Ávdnasat	Kommentarat

Listu lea mearriduvvon geassemánus 2023 ja beaividuvvon 4.12.2023 liseansakantuvrraid čoahkkimis.

Čoahkkimis ledje: Duodjeinstituhtta, Sámi Duodji Sameslöldstiftelsen, Sámi Duodji ry ja Sámiráddi.

Originalagiella lea davvisámegiella.

Listu on laadittu kesäkuussa 2023 ja päivitetty 4.12.2023 lisenssitoimistojen kokouksessa.. Kokouksessa olivat: Duodjeinstituhtta, Sámi Duodji Sameslöldstiftelsen, Sámi Duodji ry ja Saamelaisneuvosto.

Alkuperäiskieli on pohjoissaame.

Listen ble utarbeidet i juni 2023 og oppdatert under lisens kontorenes møte den 4.12.2024 på . På møtet var: Duodjeinstituhtta, Sámi Duodji Sameslöldstiftelsen, Sámi Duodji ry og Samerådet. Originalspråket er nordsamisk.

Listan blev utarbetad i juni 2023 och uppdaterades under licenskontorens möte den 4 december 2023..

På mötet var: Duodjeinstituhtta, Sámi Duodji Sameslöldstiftelsen, Sámi Duodji ry och Samerådet.

Originalspråket är nordsamiska.